

TOLEDO SALES: 419-870-2797 • 313-729-4435

Since 1989!

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

FREE!

33rd Anniversary Since 1989

CLEVELAND 216-688-9045 CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

DETROIT



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

11 de septiembre, 2020 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 67, No. 26

HHM: GO VIRTUAL! LA ERA DE COVID - 19



The 'digital divide' is among our greatest enemies! We are calling on all of our friends to act now!

The Problem: According to José Feliciano, Sr., Chair of Cleveland's *The Hispanic Roundtable*, the digital divide is "among our greatest enemies!"

In a 2018 report "by the National Digital Inclusion Alliance, Cleveland was ranked the fourth worst internet-connected city in the United States. Couple this with a pandemic, economic challenges, language barriers, lack of infrastructure, and support, and we have a recipe for disaster," said Mr. Feliciano Sr. See Mr. Feliciano's 'Letter to the Editor and Community' on page 11 for possible solutions.

In light of this digital divide, on Sept. 3, 2020, the *Hispanic Roundtable* canvassed the Clark Fulton neighborhood in Cleveland, along with a variety of students, supporters, and community leaders including Cleveland Councilwoman Jasmin Santana.

In the photo on page 1 are José Feliciano Sr., Angela Bennett (Digital C), Maggie Rivera (U.S Bank), and Melissa Hirsch (CMSD, Technology). *La Prensa* photo by photojournalist Mychal Lilly.

HHM events altered due to COVID - 19, P. 15

HISPANIC HERITAGE MONTH
September 15 - October 15

TOLEDO FOOD MARKET
303 Main Street Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530
STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

El Popular Chorizo 12 oz. 2/\$7	Honeycomb Beef Tripe 10 lb. \$25.99	El Milagro Corn Tortillas 30 ct. 99¢
GOVIA Sazon 2.56	Jalapeno Peppers Per lb. 99¢	La Prensita Pork Bone Chicharrones 2.56
GOVIA Sazon 3.55	Tomatillos Per lb. 99¢	San Mateo Jalapenos 4.55
GOVIA Plato Sazon 3.55	Roma Tomatoes Per lb. 99¢	La Prensita Pinto Beans 3.55
GOVIA Fresh Corn 3.55	Cilantro Bunch 2/\$1	GOVIA Green Beans 2.53
GOVIA Coconut Water 10/\$10		GOVIA Medium Green Beans 5.70

LP: Ad effective Tuesday, September 1, 2020 - Monday, September 14, 2020

Find us on Facebook Follow Us On Twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración y Casos Criminales

Best Lawyers BEST LAW FIRMS USNews 2020

10.0

AV SUPERLAWYERS

216-566-9908
www.imwong.com info@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus Memphis Minneapolis Nashville New York Raleigh

the best in local banking has a new name.

Together, we formed Premier Bank. You'll enjoy more products, enhanced services - and the same great banking relationships.

premier bank
POWERED BY PEOPLE.

TOLEDO LOCATIONS:
1707 Cherry St | 419-214-4302
2920 W Central Ave | 419-537-9300
yourpremierbank.com

VOCES LATINAS TV

Tienes una cita conmigo!
Victoria Ortega
"La Voz"

No te pierdas tu TV Show favorito

Buckeye Broadband Ch 69
Fri. 8:00 pm
Sat. 7:00 pm

TTownLatino.com
VocesLatinas.com

VOCES LATINAS TV SHOW

DETROIT/GRAND RAPIDS/ANN ARBOR SALES: 419-870-2797 • 313-729-4435

Since 1989!

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

FREE!



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

DETROIT

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

11 de septiembre, 2020 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 67, No. 26

HHM: LA ERA DE COVID-19

Find us on Facebook

Follow Us On Twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración y Casos Criminales

Best Lawyers
BEST LAW FIRMS
USNEWS
MAGAZINE "101"
MAY/JUNE 2020

10.0
Super Lawyers

Margaret W. Wong y Asociados tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo de necesidades, permisos de trabajo, residencias, I-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reapertura, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Atlanta, Chicago, Cleveland y Columbus, Ohio; Memphis, Minneapolis; Nashville; New York; and Raleigh, North Carolina. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

Super Lawyers
216-566-9908
www.imwong.com info@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Memphis Minneapolis Nashville New York Raleigh



Undocumented Immigrants march/rally in support of Driver's Licenses or Permits, Page 4. – Photos courtesy of Movimiento Cosecha.

CANCELLED

Events may be postponed or cancelled due to COVID-19. Call ahead to see if your event is happening.

SON TUS PARQUES METROPOLITANOS. VEN A EXPLORAR DURANTE TODO EL AÑO.

PASES ANUALES DISPONIBLES EN LÍNEA.

THEY'RE YOUR METROPARKS. COME EXPLORE ALL YEAR LONG.

ANNUAL PASSES ARE AVAILABLE ONLINE.

HURON-CLINTON METROPARKS

METROPARKS.COM

10 AM 16 de SEPTIEMBRE

¡lucha por licencias con nosotros!

¡usar ropa tradicional!



MANEJANDO sin MIEDO

CAPITOLIO en LANSING. MI

SOMOS UN PUEBLO LLENO DE CULTURA, DE TRADICIÓN, DE SUEÑOS Y ESPERANZAS, Y MÁS QUE TODO, UN PUEBLO QUE LUCHA

SI TE SIENTES MAL, QUÉDATE EN CASA • TRAE TU CUBRE BOCAS • MANTEN LA DISTANCIA (6 FT)

FACEBOOK.COM/COSECHAMICHIGAN

Trump threat to Democratic-led cities provokes outcry

By KEVIN FREKING, Associated Press

WASHINGTON, DC, Sept. 3, 2020 (AP): The White House said Donald Trump's latest threat to cut federal dollars for certain big cities is aimed at spurring them to do more to quell violence, but local leaders dismissed it Thursday as a political gimmick and unlikely to stand up in court if implemented.

Trump has made a number of other threats that were either struck down by judges or that the president paused on his own.

Trump issued a memorandum Wednesday calling on the attorney general to publish a list of jurisdictions that have "permitted violence and the destruction of property to persist and have refused to undertake reasonable measures to counteract these criminal activities." Subsequently, agency heads are to get guidance about how to restrict federal grants to those jurisdictions.

The memorandum comes as Trump seeks to cast his Democratic rival Joe Biden as weak on crime amid some of the violence that has accompanied protests against racial injustice.

"The intent is to incentivize cities to follow in the way of Kenosha and Minneapolis who, when

they were in the midst of a situation that they couldn't handle just at the local level, they requested federal assistance and it worked," White House press secretary Kayleigh McEnany said.

Previously, Trump threatened to cut funding for sanctuary cities to force them to comply with more stringent immigration policies. The 7th U.S. Circuit Court of Appeals said the effort violated separation of powers provisions enshrined in the U.S. Constitution.

Tom Cochran, CEO and executive director of the U.S. Conference of Mayors, said the president's new order had no legal standing. If it were implemented, he added, it would slash resources for police and firefighters and other essential services — the very thing Trump has claimed Democrats are trying to do when it comes to law enforcement.

"This effort is intended only to inflame tensions and divide us," Cochran said.

In his memo, Trump singled out Seattle, New York City, Portland, Oregon, and Washington, D.C., for possible loss of federal dollars. None are competitive areas for Trump in the coming presi-

dential election.

The memo was denounced by Democratic leaders including Washington Gov. Jay Inslee and New York Gov. Andrew Cuomo.

"It is just the latest baseless, petty and divisive move by President Trump to distract from his abject failure to protect Americans from COVID-19," Inslee said.

Portland Mayor Ted Wheeler, a favorite target of the president, called Trump's effort "dangerous, destructive, and divisive."

And New York City Mayor Bill de Blasio said the president was trying to score political points.

"I think this is another one of his blusters that'll go nowhere. But if he really tries it, we will go to court and I guarantee you we'll beat him again," de Blasio said.

McEnany rejected suggestions that the president's memorandum was for show in the lead-up to November 3.

"No, the president will follow through," McEnany said.

Associated Press writers Gillian Flaccus in Portland, Rebecca Boone in Boise, Idaho, and Karen Matthews in New York City contributed to this report.



Desde el primer paso hasta el centésimo cumpleaños, estamos aquí para todo.



Durante 81 años, nuestro compromiso ha sido el mismo. Brindar nuestros servicios a todos los residentes de Michigan para ofrecer una mejor salud. En cualquier código postal, proporcionamos acceso a atención de alta calidad. Tanto en comunidades grandes como pequeñas, apoyamos los esfuerzos locales para mejorar la salud de todos. Cualquiera sea su hogar, estaremos junto a usted. Porque estamos aquí para todo y siempre será así.

Obtenga más información en [BlueCrossBlueShield.com](https://www.BlueCrossBlueShield.com)

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.

México con problemas para cubrir deuda de agua con EEUU

Por MARK STEVENSON, Associated Press

CIUDAD DE MÉXICO, 3 IX 20 (AP): Debido a que México tiene problemas para cubrir su deuda de agua con Estados Unidos, el presidente Andrés Manuel López Obrador declaró el jueves que podría apelar personalmente a su homólogo Donald Trump para llegar a un acuerdo, o invitar a expertos de las Naciones Unidas a auditar los pagos realizados.

México se ha retrasado en la cantidad de agua que debe enviar al norte de su frontera desde sus presas en conformidad con un tratado de 1944, y el tiempo se agota para compensar el desabasto antes de la fecha límite del 24 de octubre. Pero los productores agropecuarios del estado de Chihuahua, fronterizo con Estados Unidos, quieren conservar el agua para sus propios cultivos.

El tratado de aguas se ha convertido en un delicado tema político

en el norte de México, donde se acumulan las protestas violentas y las teorías de conspiración.

López Obrador ha propugnado por pagar la deuda, destacando que, de acuerdo con el tratado, México recibe cuatro veces más agua del Río Colorado de la que contribuye al área del Río Bravo (o Grande). Asegura que México cuenta con suficiente agua en sus presas para abastecer a los agricultores locales y cubrir su deuda, que se ha acumulado con el paso de los años.

“Pedirle a la gente que nos ayude y que nos tenga confianza”, dijo López Obrador. “Si hay un problema de falta de agua, si hay indicios de que nos va a faltar agua, yo voy a Chihuahua y de inmediato hablo con el presidente de Estados Unidos y busco, como lo he hecho en otros casos, que se comprenda nuestra situación”.

Considerando las teorías conspirativas que han surgido en Chihuahua de que Estados Unidos podría haber exagerado

sus cobros de agua, o pagado con mejoras a la infraestructura en lugar de agua, López Obrador señaló que estaría dispuesto a que expertos externos realicen una revisión.

“Ahora, que si están mal hechas las cuentas y que si estamos de acuerdo en que intervenga la ONU para verificar si es correcto lo que se está haciendo, desde luego que sí estamos en posibilidad de aceptarlo, pero no queremos que sean tácticas dilatorias, chicanadas, para que atrasemos nosotros el cumplimiento del compromiso, porque tenemos que cumplir en los términos, en el tiempo y en la cantidad”, subrayó el presidente.

La sección estadounidense de la Comisión Internacional de Límites y Aguas, el órgano bilateral que supervisa el cumplimiento del tratado, “no ha recibido ninguna propuesta de nuestra contraparte mexicana para que venga Naciones Unidas y audite la entrega de agua”.

Bajo el tratado de 1944, México le debe a Estados Unidos casi 426 millones de metros cúbicos (345.600 acres pie) de agua este año, que deben pagarse antes del 24 de octubre. Los pagos se realizan mediante la liberación de agua de las presas en el lado mexicano de la frontera. México se ha retrasado de manera significativa en sus pagos de años previos y ahora debe ponerse al corriente.

A mediados de julio, el titular de la Comisión del Agua de Estados Unidos, Jayne Harkins, dijo que “ellos necesitan aumentar su liberación de agua hacia Estados Unidos de inmediato”, añadiendo que “México no ha implementado las liberaciones prometidas previamente, y seguir aplazando aumenta el riesgo de que México no cumpla con sus obligaciones de entrega”.

Se trata de un asunto complicado para López Obrador, quien ha dicho que teme que el gobierno de Estados Unidos tome represalias e imponga



Andrés Manuel López Obrador

aranceles a los productos mexicanos o cierre las fronteras.

“Imagínense que por no cumplir el compromiso nos cierren la frontera”, señaló el presidente mexicano.

También hay cierto riesgo en la serie de protestas que ha desencadenado el asunto.

A finales de julio, manifestantes del estado de Chihuahua incendiaron varios vehículos del gobierno, bloquearon vías de ferrocarril y prendieron fuego a una oficina del gobierno y a casetas de peaje en protesta por la liberación de agua de las presas locales hacia Estados Unidos.

López Obrador ha dicho que las protestas son organizadas por la oposición para satisfacer motivos personales.

La expansión de cultivos de riego ha significado que México ha utilizado el 71% del Río Conchos—que fluye hacia el norte—cuando el tratado indica que únicamente debería usar el 62% del agua, dejando que el resto fluya hacia el Río Bravo.

En ocasiones anteriores México ha retrasado sus pagos, con la esperanza de que las tormentas tropicales que periódicamente ingresan al Golfo de México creen un excedente imprevisto de agua. Pero aunque Hanna tocó tierra en Texas en julio pasado, las lluvias de la tormenta no se adentraron lo suficiente para llenar las presas de Chihuahua.

the best in local banking has a new name.

Together, we formed Premier Bank. You'll enjoy more products, enhanced services – and the same great banking relationships.

yourpremierbank.com | 1-877-367-8178

MEMBER FDIC

Snap & Draw with Nature

WGTE Public Media is excited to announce **Snap & Draw with Nature**, an interactive, fun, family-friendly campaign for community members of all ages!

All you have to do is go outdoors and take a photograph or draw a moment in nature that catches your eye – a ladybug, a beautiful leaf, a shoreline, winding trail at a local park...anything nature-oriented!

Enter now through Sunday, October 25, 2020 for a chance to win a nature-themed prize pack!

For more information on how you can join the fun, please visit our website: www.wgte.org/snap-draw-nature

wgte Public Media

Undocumented Immigrants march/rally in support of Driver's Licenses or Permits

ANN ARBOR: Undocumented immigrants from *Movimiento Cosecha* gathered for a march and rally at 295 N. Maple Road, Ann Arbor on Saturday, September 5, 2020, to request that the Michigan legislature pass a bill that allows access to driver's licenses or permits for undocumented immigrants. Leaders called on the community to join them in lobbying city and state legislators to introduce such a bill.



Every day, mothers and fathers leave their homes without knowing if this will be the last time they will see their family. What may appear as a simple traffic stop can turn into an arrest, detention, and deportation. Immigrants sustain this country through their labor and economic contributions, and they deserve basic rights that would guarantee the safety of themselves and their families.

Passing a law to provide access to driver's licenses for the immigrant community is

nothing new. Fifteen states, DC, and Puerto Rico have already enacted laws that offer driver's licenses or permits for everyone, regardless of immigration status. If anything, the state of Michigan would simply revert to a law that it had in 2008.

"We are tired of living in fear, of driving every day, not knowing if we will return and see our children, our families at the end of the day. We leave our houses in a perpetual state of fear every time we have to get behind the wheel, even more so during these times of the pandemic. But we are not

afraid to fight for the rights we deserve. Our community is united and organized, and together we will win licenses for all!" - *B. Yamileth, Movimiento Cosecha Ann Arbor*

The group plans on a rally in Lansing on Sept. 16, but the details have not yet been finalized. Question seekers should contact *Catalina* at 201-598-4448.

Photos courtesy of Movimiento Cosecha. See page 2 of La Prensa.

On the Internet: <https://www.ncsl.org/research/immigration/states-offering-driver-licenses-to-immigrants.aspx>



CURSO VIRTUAL PARA EMPRENDEDORES

CAPACITACIÓN PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS

22 de julio Cómo empezar un Negocio Introducción al "Modelo Bridge"	19 de agosto Misión, Marca y Marketing Mercadeo digital, marca consistente	23 de septiembre Visión y valor análisis financiero Manejo de finanzas, modelo de negocio vs. plan de negocios
21 de octubre Responsabilidades y Derechos Legal, seguros, licencias, impuestos y reglas	18 de noviembre Comunicación y publicidad Marketing digital vs. impreso, publicidad gratuita vs. pagada	

Horario: de 4pm a 6 pm

Al terminar todos los módulos del curso, recibirás una certificación de emprendimiento por parte de Puente Cultural Integration

REGÍSTRATE EN:
2020emprendimiento.eventbrite.com



Make Your Vote Count

Register to Vote,

...and then

VOTE!



La Prensa Weekly Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

ADVERTISING:

Adrienne Chasteen I 216-688-9045
 Raena Smith 419-806-6736
 Rico 313-729-4435
 614-571-2051

General Sales Manager
 Marketing Representative
 Sales, Graphics, Editing; Photography, Cacography, & Hispanic Marketing

Editorial:

Isabel Flores
 Adrienne Chasteen II

Latin America Correspondent
 Junior Correspondent

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Ohio and Michigan's Oldest Latino Weekly
 Member of NAHP (National Association of Hispanic Publications)
 Affiliated with AP via Newsfinder.
 One Year Subscription (52 issues) = \$150.00.

Aztlán Communications Inc.
 PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 313-729-4435
 E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo

Sylvania & Douglas
 Music 6-9PM every night
 419.472.0700

Oregon

2072 Woodville Rd.
 419.693.6695

Point Place

La Chalupa
 6186 Summit St.
 419-726-0700



TRY OUR MARGARITAS!



14th year in a row ~ Toledo's

Best Mexican Restaurant!

As judged by readers of Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

Owens offering new scholarships whose plans affected by COVID-19

PERRYSBURG TOWNSHIP, Ohio, Sept. 1, 2020: Owens Community College is offering members of the Class of 2020 the opportunity to continue their academic path at Owens with the *Spring Start: High School Class of 2020 Scholarship*.

This scholarship is a \$500 non-need-based award intended to provide new graduates whose educational plans may have changed due to the COVID-19 pandemic the assistance they need to start their journey in the spring and keep their education on track. Eligible students would be awarded a scholarship for the 2021 Spring Semester. An additional \$250 scholarship would be awarded for the 2021 Summer semester to those Spring 2021 scholarship recipients who continue to meet eligibility requirements.

“With this unique initiative Owens hopes to demonstrate to our area high schools and community the College’s on-

going commitment to increasing college enrollment and student success as part of our strategic plan and our critical role in the northwest Ohio higher education ecosystem,” stated Amy K. Giordano, vice president, Enrollment Management and Student Services.

A recent survey by Junior Achievement and Citizens Bank (*COVID Impact Survey*) found that nearly half of high school juniors and seniors (44%) say COVID-19 has impacted their plans to pay for college. The survey also found that 30% say that COVID-19 is impacting their expected college start date.

Owens own enrollment trends show that these uncertainties especially affect the direct from high school students from the larger, public urban high schools with these student numbers behind prior year enrollment trends.

With this new scholarship, Owens provides students who delayed their college career this additional financial assistance and wrap around support

services to help ensure they don’t find themselves falling behind in their educational journey. “This scholarship, open to all eligible students regardless of need, will reduce Owens already low cost for the 2021 Spring Semester,” said Giordano.

Requirements for the new scholarship are:

- Must be a member of the Class of 2020 from our legal service district (Lucas, Wood, Hancock and parts of Ottawa and Sandusky counties) who have not yet enrolled in college or university post-graduation;
- Must be enrolled in 12 credit hours as of Spring 2021 census date;
- Must be degree or certificate-seeking;
- Must have completed FAFSA on file;
- For Summer 2021 students must be enrolled in six credit hours, and maintaining a 2.0 GPA.

If you are interested in this scholarship and would like to learn more, contact Amy K. Giordano at amy_giordano@owens.edu.

CARES Awards, takes place virtually on Sept. 17

TOLEDO, September 3, 2020: The Committee for Children’s third annual CARES Awards, postponed from April 2020 due to the COVID-19 pandemic, is now taking place virtually on September 17, 2020, from 6 to 7:30 p.m.

Five individuals who have advanced the cause of protecting Lucas County’s children from abuse and neglect will be honored. Tickets are currently available on Eventbrite at www.eventbrite.com/e/virtual-cares-awards-tickets-117085561065

The honorees are being recognized in five categories:

Agency Award
Jeremy Young, LCCS staff attorney;

Board Award
Jane Moore, retired LCCS board member;

Community Award
John Tharp, Lucas County Sheriff;

Director Award
The Honorable Connie Zimmelman, Lucas Co. Juvenile Court;

Family Award
Kriste & Jeff Little, foster/adoptive parents.

Jeremy Young, the Agency Award honoree, demonstrates his care for his co-workers and the children of Lucas County by serving as an example both in the office and in the court. Jeremy joined LCCS as a staff attorney in 2007, after several years in private practice. He is very proud to be an attorney for children services and knows that he is not just doing a job but maintaining a calling. He always treats parents with respect even if others may not believe they deserve it. He mentors new attorneys, regularly trains new caseworkers, and has played a pivotal role in modernizing the agency’s Legal Department.

Judge Connie Zimmelman, recipient of the Director’s Award, was appointed to the Juvenile Court by former Governor Ted Strickland in 2007. Before taking the bench, Judge Zimmelman built a private practice focusing on family issues, including juvenile law, adoption and surrogacy law, and probate law. She developed a national reputation in the areas of adoption and surrogacy, and she received referrals from attorneys and agencies across the country. Judge Zimmelman established Lucas County’s Family Drug Court, and she has consulted across Ohio to expand and improve drug courts. She is also considered an expert on the problem of human trafficking of juveniles.

Jane Moore, recipient of the Board Award, retired from the LCCS board in December 2019, after 13 years of service to the agency. Ms. Moore was the vice chair of the board from 2018 to 2020, and she also chaired the Services and Programs Committee. Her career included

40 years of service to United Way of Greater Toledo, including a period as the agency’s interim president and CEO. She is respected across the Toledo area for her kindness, wisdom, and ability to develop partnerships to benefit the community.

John Tharp,

Community Award honoree, has been Lucas County Sheriff since 2013. He worked for the sheriff’s department since 1997, and before that, for 25 years as a member of the Toledo Police Department. As Sheriff, he witnessed the growing public health and safety crisis caused by the opiate epidemic. In response, he launched the Addiction Resource Unit in July 2014. This unit was the first of its kind in our nation. Today, D.A.R.T. officers reach far beyond their traditional roles as first responders, instead building relationships to help those suffering with addiction to get help and stay clean. This has been of tremendous value to LCCS, as his officers – including one from LCCS – have helped parents achieve sobriety and become reunified with their children.

Judge Connie Zimmelman, recipient of the Director’s Award, was appointed to the Juvenile Court by former Governor Ted Strickland in 2007. Before taking the bench, Judge Zimmelman built a private practice focusing on family issues, including juvenile law, adoption and surrogacy law, and probate law. She developed a national reputation in the areas of adoption and surrogacy, and she received referrals from attorneys and agencies across the country. Judge Zimmelman established Lucas County’s Family Drug Court, and she has consulted across Ohio to expand and improve drug courts. She is also considered an expert on the problem of human trafficking of juveniles.

Family Award winners Kriste and Jeff Little began their foster care journey in 1993, and



Special guest speaker, Cordelia Cranshaw, Miss District of Columbia USA 2019

over the years, have welcomed more than 120 children to their home. The Littles have adopted 23 children, but have cared for many others that remained in legal custody of Children Services, emancipated from foster care, or just, “found our family.” Over the years, they have focused on providing care to teen mothers, sibling groups, and, for the last eight years, to medically fragile children. Two of Kriste and Jeff’s oldest children have followed in their parents’ footsteps and adopted children, themselves. Kriste and Jeff mentor other foster parents, setting a positive example for others who share their commitment to children, and show them what is possible for children who have experienced abuse or neglect. Kriste and Jeff shared her knowledge by assisting in pre-service training for prospective foster and adoptive parents. The Littles say that God led them on this path, and the journey has been well worth it.

In addition to recognizing these five individuals, the CARES Awards will welcome, as a special guest speaker, **Cordelia Cranshaw**, Miss District of Columbia USA 2019. Miss Cranshaw spent several years in, and emancipated from, foster care. She overcame obstacles to attend George Mason University and the University of Maryland, where she earned a master’s degree in social work. She is currently a social worker, helping children with some of the very same challenges she faced.



We take banking personally.

For more than 115 years, we’ve put our customers first. It’s how we do business and it’s what sets us apart.

At GenoaBank, we genuinely care about our neighbors, and that shapes every decision we make, from supporting local causes to helping businesses, families and farmers succeed.

Our checking and savings accounts, credit cards, mortgages, personal and business loans, and financial planning help people reach their goals and live their dreams.

Banking should be personal.

Stop in to any GenoaBank and we’ll show you why that makes all the difference.



Taking your banking needs personally. Call us at (800) 592-2828 or visit www.genoabank.com

Loans are subject to credit approval.



Muere el actor mexicano Manuel “El Loco” Valdés

Por BERENICE BAUTISTA, Associated Press

CIUDAD DE MÉXICO, 28 VIII 20 (AP): El actor mexicano Manuel “Loco” Valdés, conocido por sus personajes cómicos, interpretaciones disparatadas y cejas pobladas que lo convirtieron en un astro del cine y la televisión, falleció a los 89 años.

La Asociación Nacional de Intérpretes de México informó el deceso el viernes a través de su cuenta de Twitter. La organización expresó sus condolencias a su familia y amigos, sin precisar las causas de su muerte. Valdés padecía cáncer desde 2017.

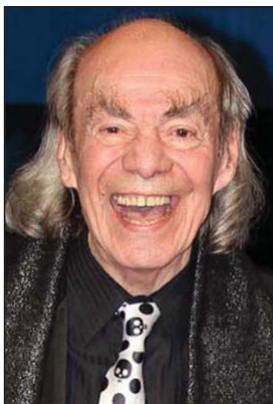
Era hermano menor del actor mexicano Germán Valdés “Tin Tan” e inició su carrera actuando en películas de Tin Tan en la época de oro del cine mexicano como “Músico, poeta y loco”, “Calabacitas tiernas”, “El rey del barrio” y “La marca del zorrillo”.

Con el tiempo se hizo de su propio nombre en televisión en programas cómicos como “Ensalada de locos”, “El

show del Loco Valdés” y “Variedades de media noche”. También era hermano menor de Ramón Valdés, célebre por su personaje de Don Ramón en la serie “El Chavo del 8”.

“El show del Loco Valdés” fue muy popular pero también lo llevó a ser censurado por el gobierno mexicano al hacer un chiste sobre el expresidente Benito Juárez al que se refirió como “Bomberito Juárez” y su esposa Margarita Maza, a la que llamó “Manguerita Maza”.

Otras de las películas destacadas de la carrera de Valdés son “La caperucita roja” de 1960, en la que interpretó al lobo feroz, “Las mujeres panteras” (1967) y “Bromas, S.A.” (1967). Entre sus más recientes créditos destacan la telenovela “Rafaela” de 2011, la película animada “La leyenda de la



Nahuala”, para la que hizo la voz de Lorenzo Villavicencio, y la cinta animada “Selección Canina”, de 2015, en la que dio voz al Lobo Perreda.

Nació el 29 de enero de 1931 en Ciudad Juárez, Chihuahua, en el norte de México. Su nombre completo era Manuel Gómez Valdés Castillo. Era padre del cantante mexicano Cristian Castro, producto de su relación con la actriz mexicana Verónica Castro. Valdés tuvo otros 11 hijos incluidos el actor Marcos Valdés y el cantante Pedro Valdés.

Frente a virus, Francia lanza gran plan de rescate económico

Por ANGELA CHARLTON

PARÍS, 3 IX 20 (AP): Ante el nuevo brote del coronavirus, el gobierno francés dio a conocer el jueves un plan de 100.000 millones de euros (180.000 millones de dólares) para crear empleos, salvar empresas en dificultades y sacar al país de su depresión económica más grave desde la Segunda Guerra Mundial.

Parte de los fondos está destinada a traer la fabricación de equipos médicos de vuelta a las plantas francesas, producir electricidad a partir del uso de hidrógeno, ayudar a museos y la industria del cine, capacitar a los jóvenes para trabajos propios del siglo XXI y contratar más personal en las oficinas de desempleo.

“Es un paso importante en nuestra estrategia de lucha contra las consecuencias económicas y sociales de la crisis que golpeó a Francia”, dijo el primer ministro Jean Castex.

El gobierno ha gastado cientos de miles de millones de euros en ayuda de emergencia contra el virus a medida que los renombrados

hospitales franceses se llenaban hasta desbordarse. Impuso una cuarentena estricta de dos meses que casi congeló la economía, pero frenó la propagación del contagio. Francia ha sufrido más de 30.600 decesos, una de las cifras más altas de Europa después de Gran Bretaña e Italia.

“Francia aguantó, pero sin duda está debilitada”, dijo Castex y ahora debe salir de “una recesión sumamente repentina y brutal”. La economía se contrajo 13,8% en el segundo trimestre, lo que ha torpedeado la gran misión del presidente Emmanuel Macron de transformar la economía durante su primer período en el gobierno, que finaliza en 2022.

El contagio está aumentando nuevamente después de las vacaciones de verano, con más de 7.000 casos nuevos el jueves, la tasa diaria más alta de Europa. En mayo y junio se registraban algunos cientos de casos nuevos por día, cuando se mitigaba la cuarentena y se realizaban menos pruebas. El número de enfermos en cuidados intensivos está aumentando lentamente,

aunque dista de alcanzar los niveles de crisis de marzo y abril.

A pesar del aumento, comenzaron las clases presenciales en las escuelas y las autoridades alientan a la gente a regresar al trabajo y el gobierno dijo el jueves que es hora de hacer planes para el futuro pospandemia.

En un país que ha tenido problemas durante mucho tiempo para mantener la tasa de desempleo por debajo del 10%, el plan apunta a crear 160.000 empleos el año próximo y restaurar en 2022—el año de la próxima elección presidencial—el PIB alcanzado en 2019.

“Es ambicioso, pero está perfectamente a nuestro alcance”, dijo Castex.


El plan llamado “Francia Reinicia” incluye 40.000 millones de euros (47.300 millones de dólares) de un plan de rescate europeo aprobado en julio. Castex dijo que el gobierno no elevará los impuestos, que ya son altos, sino que emitirá bonos del Tesoro.



Happy Birthday

Rutila Castilleja

September 12th





A DREAM LENDER
for DREAM HOMES

LET'S CONNECT
Toledo: 419-720-3900
Perrysburg: 419-931-8750
Toll-free: 866-707-2871

Waterford
BANK, N.A.
Equal Housing Lender, Member FDIC, NMLS# 520256
All loans subject to credit approval.

WATERFORDBANKNA.COM

STRESSED OUT DUE TO BILLS PILING UP?

(Medical bills, credit card debt, bank loans, etc.)



THERE IS HELP
Patricia A. Kovacs
Attorney at Law

**HELPING PEOPLE WHO CAN NO LONGER PAY THEIR DEBT
GET THEIR LIVES BACK ON TRACK BY FILING BANKRUPTCY**

- ✓ Experience you can trust – in business over 25 years
- ✓ Thoroughly answers all of your questions about the bankruptcy process and qualifications to file
- ✓ Files bankruptcies in a timely manner
- ✓ One of the **lowest fees** in Northwest Ohio
- ✓ Handles other legal matters

Call (419) 376-0662 to set up a FREE consultation.

(A debt relief agency per the bankruptcy code.)



Fresh and Free.

Senior Farmers' Market Nutrition Program

Eligible Individuals age 60 and better can get \$50 worth of coupons that act as cash for local sweet corn, tomatoes, collard greens, raspberries, peaches, and more.

Apply now at
AreaOfficeOnAging.com



Diabetes got you on pins and needles?



Call us – your primary experts.

Establishing control over your diabetes can be a challenge, especially if you have questions about managing medications or concerns about the impact on your vision or circulation.

Your primary care provider can work with you and your specialists to help establish a plan to get control and successfully manage your condition.

Build a relationship with your primary care provider at The University of Toledo Medical Center and discuss your ongoing health needs.

Start a conversation today, 419.383.4000.



utmc.utoledo.edu/primarycare
@utoledomedicalcenter
@UTMedCenter

✿

Excellent breeding grounds for fish, wildlife and private investment.

Conserving and restoring natural places contributes to quality of life, attracting people and business.

Metroparks. For you. For us. Forever. metroparkstoledo.com

African Safari WILDLIFE PARK

Celebrating 50 WILD Seasons

Drive-thru Safari
Educational Animal Programs
Rain or Shine

6/20

\$3.00 OFF Adult Ticket (7 years+)		
\$2.00 OFF Children's Ticket (3-6 years)		
\$66.95 CARLOAD (up to 6 people)		

Provide e-mail address to redeem this coupon

Valid for up to 6 people with coupon. May not be used in combination with any other offer.

**267 S. LIGHTNER RD
PORT CLINTON, OH
43452**

17 MILES WEST FROM CEDAR POINT!

1-800-521-2660

AFRICANSAFARIWILDLIFEPARK.COM
Get Ready for a WILD Time!



**RAISE HOPE &
FOSTER DREAMS**

MICHIGAN.GOV/HOPEFORAHOME
855-MICKIDS

FIND OUT HOW YOU CAN PROVIDE HOPE TO A
CHILD IN FOSTER CARE.

CALL TODAY TO LEARN HOW.

**A university-quality education
at a community college price.**

The Grand Rapids Community College experience is:

- A seamless transfer to four-year college or university programs.
- Hands-on-training to step into the workforce.
- Convenient locations across the region.

**Educación de calidad
universitaria a precio
de colegio comunitario.**

La experiencia en Grand Rapids
Community College brinda:

- Una transferencia perfecta a colegios de
cuatro años o programas universitarios.
- Entrenamiento para ingresar
a la fuerza laboral.
- Ubicaciones convenientes en toda la región.

GRCC | grcc.edu/Apply



eMedicare

**Estamos mejorando y modernizando
la manera en que usted recibe
información de Medicare.**

¡Visite **es.Medicare.gov** hoy para
enterarse de las novedades!



**When every second counts,
we don't want you having
second thoughts.**

We understand that in this new COVID-19 world, you might be hesitant about going to the hospital. However, that hesitation can lead to complications in an emergency. Which is why we want to assure you that, at ProMedica, we've taken every precaution to make certain our ERs are safe to visit.

**For more information, go to
promedica.org/hereforyou.**

© 2020 ProMedica

 **PROMEDICA**
Your Health. Our Mission.

La Prensa Archives



Happy Birthday ANNA QUEEN

September 10th



eMedicare

**Estamos mejorando y modernizando
la manera en que usted recibe
información de Medicare.**

¡Visite es.Medicare.gov hoy para
enterarse de las novedades!



Pagado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos



ASEGÚRATE DE QUE TUS SERES QUERIDOS ESTÉN SEGUROS ESTE VERANO.



Ohio

#WearItLiveItOhio

watercraft.ohiodnr.gov



cuyahoga
arts & culture
strengthening community

IF YOU'RE LOOKING TO
expand
your palette.

Downtown Cleveland Alliance BRAXX CITY HOP
at color.yoke

ClevelandArtsEvents.com

connects you to the region's vibrant arts and culture scene.

With just a few clicks, discover hundreds of events made possible
in part with public funding from Cuyahoga Arts & Culture.



REUNITE

Our doors are open.

toledomuseum.org





Sept. 3, 2020: Councilwoman Santana confers with students concerning the Hispanic Roundtable, ConnectedLatino, and canvassing. See page 1. – La Prensa photo by Mychal Lilly.



Cuyahoga County
Together We Thrive



Department of Health and Human Services
Cuyahoga Job and Family Services

Long-Term Care *Virtual* Community Forums

Join the Cuyahoga Job and Family Services' Specialized Medicaid Benefits Center (SMBC) for Long-Term Care updates, an overview of application processing and best practices.

Click the date to register for one of the virtual Webex sessions. You will receive instructions for joining the session after registering.

Tuesday, September 15, 2020

9:30 AM - 11:30 AM

Wednesday, September 16, 2020

9:30 AM - 11:30 AM

If you have questions regarding registration, please contact:
Cuyahoga Job and Family Services
Email: Community_Outreach@jfs.ohio.gov



Children in our community need foster parents

START YOUR JOURNEY TODAY.

WWW.CHILDRENSERVICES.ORG

440-328-2467

LORAIN COUNTY CHILDREN SERVICES

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events September 2020



Due to the COVID-19 pandemic, El Centro's offices are offering services via telephone to the community with a limited amount of staff. If services are needed and you need to come to the office, we encourage you to call the office first (440-277-8235) to receive the new procedure for office visits. To follow are services that are still in operation:

- Money Management/Representative Payee services for 236 individuals with severe mental health illness and physical disabilities
- Spanish informational and referral phone line 211
- Mental Health Navigator Line (440-240-7025)
- Medical and Mental Health Interpretations (via telephone) with contract agencies
- Disseminating information to community on COVID-19
- Census 2020
- Monthly Food Pantry

September 17 - El Centro "Drive Thru" Mobile Food Pantry in collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio, has moved to Oakwood Park. Volunteers will place the items in your trunk (be sure to have your trunk empty). The Food Pantry will start at **3:30 p.m. (NOTE - NEW TIME CHANGE)** until the food runs out. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food and multiple bags of fresh vegetables on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required. This event occurs every third Thursday of each month at the same time.

September 17 – El Centro will be part of the *Community Foundation of Lorain County's Connect to a Cause* fundraising event. It will be a 12-hour online fundraiser (8:00 am to 8:00 pm) that allows donations to go directly to non-profits, which is a perfect way to help El Centro plan for today. If you are interested in donating to El Centro through *Connect to a Cause* fundraising event, you can do so by going online to www.peoplewhocare.org or donors can also contribute by check, credit card, or cash.

September 17 – El Centro, in collaboration with the *Mexican Consulate*, will be providing *financial workshops* (via Zoom due to the COVID-19 pandemic) that will focus on personal finance education (how to open a bank account, ITIN number and taxes, insurances, mortgages, credit report, etc.). The main target audience will be the immigrant, documented and undocumented communities from the Ohio and Michigan areas. The workshops will be offered in *Spanish* on the following dates: 9/17, 10/1, 10/15, 10/29, 11/12, and 11/14 (time to be provided). For more information, please contact *Anabel Barron* at 440-277-8235 Ext. 7022.

September 26 – WE WILL DECIDE . . . WE WILL VOTE! - El Centro will host a drive-thru event on Saturday, September 26, 2020 from Noon to 2:00 pm to help residents register to vote and complete the Census. Both deadlines are approaching (Census deadline is September 30th and Voter Registration on October 5th). Join us as residents of Lorain and **Be Counted; You Will Make a Difference.** This event will follow COVID-19 health guidelines with social distancing. Attendees will enter a raffle for a Chromebook and gift certificates from local restaurants. Do not miss this opportunity to get registered and complete your Census. COVID-19 information will also be distributed at this event. For more information call 440-277-8235.

NOTICE – Due to COVID-19, our Annual Community Block Party scheduled for September has been cancelled.

Upcoming Events

October 10 and 17 (9:30 am to 12:30 pm) – *Bilingual Financial Education Classes* - These classes will help to improve financial literacy to the residents of the Greater Lorain area. El Centro will offer future homebuyers two financial literacy courses (three hours per class) focused on: Financial Recovery (Credit Repair) and Money Matters (Budgeting & Saving). Classes will be held at El Centro. Due to the current COVID-19 restrictions, we are limiting class size and following social distancing and all safety requirements. Register early to reserve your seat. To register, call *María Carrión* at 440-277-8235.

November 7 – El Centro's 46th Annual Gala (via Zoom) will be from 7 p.m. to 9 p.m. Do not miss the opportunity to support El Centro while listening to live music, comedian, and so much more. For more information on sponsoring, placing an ad in program calendar or purchasing tickets, contact *Lourdes Bennett* at lbennett@lorainelcentro.org.

• The *Lorain County Board of Elections* is recruiting **Precinct Election Officials/Poll Workers** to staff the polls on November 3, 2020. This opportunity provides a way for voters to get involved in the democratic process, give back to the community and earn extra spending money. For more information, please contact *Barbara* at 440-326-5913 or baldridge@lorain.boe.ohio.gov.

Childhood Lead Poisoning Prevention – Did you know that if your child is exposed to lead based paint in your home, it can have an impact on their health? If inhaled or ingested, lead can affect your child's behavioral, developmental or educational abilities that continue into adulthood. Common symptoms of lead poisoning include stomachache, headache, and irritability. The best way to tell if your child has been exposed to lead is to contact your child's doctor or Lorain County Public Health and have them tested.

Currently, funding is available for owner occupied and rental homes in Lorain and Erie counties that were built before 1978 to address lead hazards in the home. Families must financially qualify to have their homes assessed for lead hazards and repairs. For more information on the HUD Lead Hazard Control Program, please call the *Erie County Health Department* 419-626-5623 ext. 483.

IMPORTANT DEADLINES

September 30th – Last day to complete the 2020 Census. Go to www.2020census.gov or call 844-468-2020 (Spanish) 844-330-2020 (English)

October 5th – Last day to register to vote for 2020 election. Contact El Centro at 440-277-8235 for assistance in registering to vote.

Tri-C honored with 2020 Higher Education Excellence in Diversity Award

CLEVELAND, Sept. 1, 2020: *Cuyahoga Community College (Tri-C®)* has received a 2020 Higher Education Excellence in Diversity (HEED) Award from *INSIGHT Into Diversity* magazine, the oldest and largest diversity-focused publication in higher education.

The national honor recognizes U.S. colleges and universities that demonstrate an outstanding commitment to diversity and inclusion. This is the seventh consecutive year Tri-C has been named a HEED Award recipient.

"The current social environment in our country reinforces the importance of what this award represents," said *Magda Gómez*, Tri-C's director of diversity and inclusion. "We consider



the HEED review a benchmarking tool to measure progress toward inclusive excellence."

The November 2020 issue of *INSIGHT Into Diversity* will feature Tri-C as one of this year's 90 award recipients. Five are from Ohio. Tri-C is the only community college in the state to be honored.

The HEED Award process consists of a comprehensive application examining various aspects of campus diversity and inclusion, from leadership

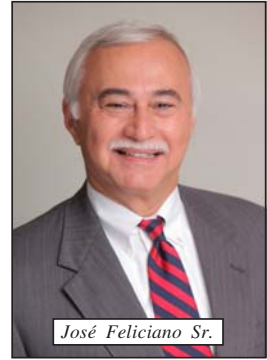
support through the recruitment and retention of students and employees.

"Our standards are high, and we look for institutions where diversity and inclusion are woven into the work being done every day across their campus," said *Lenore Pearlstein*, publisher of *INSIGHT Into Diversity* magazine.

For more information about the 2020 HEED Award, visit insightintodiversity.com.

OPEN LETTER TO THE EDITOR AND COMMUNITY

The digital divide is among our greatest enemies! We are calling on all of our friends to act now!



José Feliciano Sr.

The Problem:

The *digital divide* is among our greatest enemies! According to a 2018 report by the National Digital Inclusion Alliance, Cleveland was ranked the fourth worst internet-connected city in the United States. Couple this with a pandemic, economic challenges, language barriers, lack of infrastructure, and support, and we have a recipe for disaster.

The *digital divide gap* between people who have sufficient knowledge of and access to technology and those who do not can perpetuate and even worsen educational, socioeconomic, health, and other disparities for already underserved groups. Every student needs adequate access to instructional resources and support services to succeed academically, and it's up to us to ensure that no student gets left behind!

On behalf of the *Hispanic Roundtable*, we wish to do just that by ensuring that you are aware of an incredible opportunity to improve lives and connect the unconnected within our community particularly to schools, doctors, and social services and with virtually the whole world through the internet.

Action required:

We are asking that you please share all this information with your constituents, friends, and neighbors immediately! Please help us spread the word and ensure that no student gets left behind!

The Solution:

First, supporting students with access to education: For Cleveland public school families, you can receive free high-speed internet through the partnership with Empower Cle. The district pays your installation costs as long as a student lives in the home. That's right, free! No hidden charges and no bait and switch. Moreover, the school system will provide your child with a computer.

That service is now available in the Clark Fulton area. To participate in the program, you have to opt-in by calling 216-777-3859. Do not wait till the last minute, call today while supplies last!

For all other residents in the Clark Fulton area:

Even though you do not have a child in the Cleveland school system, you can have high-speed internet in your home for less than \$10 per month through Empower Cle. That's right, no installation cost and no monthly fees. That service is available in the Clark Fulton area. Call 216-777-3859.

¡Adelante!

José Feliciano Sr.
Chairman of *The Hispanic Roundtable*,
Cleveland, OH.



*Tu Voto
Es Tu Voz*



IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!



Celebrando el Mes de la Herencia Hispana

**ELIMINEMOS EL ESTIGMA
ENTENDIENDO LOS PROBLEMAS DE SALUD MENTAL**

**Jueves 17 de setiembre del 2020
6:00 PM—7:30 PM**

Presentado por Mónica A. Olivera—Hispanic Outreach Specialist

Acompañenos y hablemos de las diferentes condiciones de salud mental, diagnósticos y características que afectan a muchos en nuestra comunidad.

Para más información escriba a:
molivera@namicleveland.org

Regístrese visitando el siguiente enlace:
https://us02web.zoom.us/join/register?Zotcu2tpdIcGNM7n26lppkLcS_rfca0xKo

Immigrant leaders shut down ICE “Citizen’s Academy”

CHICAGO, Sept. 2020: Members of the *Illinois Coalition for Immigrant and Refugee Rights (ICIRR)*, *Chicago Alliance Against Racist and Political Repression (CAARPR)*, and *Organized Communities Against Deportations (OCAD)* are celebrating the notice by the Chicago Field Office of US Immigration and Customs Enforcement (ICE) that it is postponing the “citizen’s academy” that it planned to start on September 15.

ICE had announced plans to hold the “citizen’s academy” in July. The invitation included few details, but specifically stated that the academy would include training in “firearms familiarization and targeted arrests.”

The opposition leaders believed that this academy would be an open invitation to vigilante activity targeting immigrant communities, and that this type of training encourages the same vigilantism seen recently in Kenosha when a teenager wielding an AR-15 killed two Black Lives Matter protesters.

Although ICE cited COVID-19 concerns as an excuse for postponing the academy, advocates believe the real reason was the overwhelming voice of immigrant and allied communities opposing the academy. Working with Organized Communities Against Deportations (OCAD) and the Chicago Alliance Against Racist and Political Repression (CAARPR), ICIRR and

its members have been planning a People’s Academy bringing together 500 people outside the ICE office when the “citizen’s academy” would have started on September 15. ICIRR and its members had already flooded ICE leadership with nearly 1,000 emails demanding they shut down the academy.

“This is a great victory for our entire community and against the fear and racism that ICE embodies,” said ICIRR chief executive officer *Lawrence Benito*. “We beat ICE when they tried to build a detention center. We beat ICE when we passed state laws to welcome immigrants and keep them out of the ICE deportation pipeline. And now we have beat back ICE’s plans to train vigilantes in our backyard. While ICE’s academy will not take place on September 15th, the People’s Academy will.”

“We know this fight is not over. We need to mobilize against the administration’s deployment of agents from the Department of Homeland Security (DHS) and other federal agencies attacking and detaining protesters calling for racial justice and an end to police violence. We need DHS to stop defying rulings by the US Supreme Court and start accepting new DACA applicants so that hundreds of thousands of immigrants get protection from deportation. We demand that DHS stop its impending hike in citizenship fees and its elimination of fee waivers, which will create more obstacles for legal permanent residents to

naturalize and deny them the basic right to vote.”

On September 15th, the groups will gather for the *People’s Academy Rally and Teach In* to celebrate a victory in shutting down another oppressive ICE tactic by educating and mobilizing our community to take action to defund ICE, CBP, and police at the People’s Academy.

EDITOR’S NOTE: *The Illinois Coalition for Immigrant and Refugee Rights is a statewide coalition of more than 100 organizations dedicated to promoting the rights of immigrants and refugees to full and equal participation in the civic, cultural, social, and political life of our diverse society. For more information, visit www.icirr.org.*

Organized Communities Against Deportations (OCAD) is an undocumented-led group that fights deportations and criminalization of Black, Brown, and immigrant communities in Chicago and surrounding areas. Find out more at www.organizedcommunities.org.

The Chicago Alliance Against Racist and Political Repression (CAARPR) is a Black-led, left-led organization by and for working and oppressed people. We defend the civil liberties of workers, activists, and prisoners. We struggle against white supremacy, the prison-industrial complex, and state violence. We demand community control of the police and full representation for Black people and other poor and oppressed people at all levels of government. Visit www.caarpr.org for more information.

Anulan prohibición de arrestar migrantes en tribunales

Por **WILLIAM J. KOLE**, Associated Press

1 IX 20 (AP): Una corte federal de apelaciones anuló el martes un fallo que prohibía a agentes de inmigración arrestar a personas sospechosas de vivir ilegalmente en Estados Unidos si se encontraban en tribunales de Massachusetts.

La decisión de la Corte Federal de Apelaciones del 1er Circuito en Boston corresponde a un caso presentado por fiscales de dos de los condados más grandes del estado. Los fiscales de distrito y los defensores públicos habían argüido que ese tipo de arrestos alteraban el sistema de justicia penal porque los acusados, testigos y otros tenían mucho miedo de ir a un tribunal.

La nueva decisión anula el fallo de la jueza federal *Indira Talwani* de junio de 2019 que prohibió a los agentes del Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE) arrestar a personas por infracciones de inmigración de carácter civil cuando llegaran a, se retiraran de o estuvieran dentro de un tribunal.

Los arrestos en

tribunales han indignado a abogados, defensores de los inmigrantes e incluso a algunos jueces, que desean que en general el ICE no envíe a agentes a tribunales por ser “lugares sensibles”. Aunque esos arrestos sucedieron durante el gobierno del presidente Barack Obama, los abogados afirman que han aumentado en el gobierno del presidente Donald Trump.

En su fallo, la corte del 1er Circuito dijo que quienes impugnaron la práctica no mostraron “que el ICE carezca de la autoridad legal para efectuar ese tipo de arrestos en Massachusetts”.

La principal fiscal de Boston prometió seguir disputando dicha práctica.

“Esta batalla dista de haber terminado”, declaró la fiscal federal del condado Suffolk, *Rachel Rollins*, en un comunicado. “Estamos totalmente en el lado correcto de la justicia en este asunto. Nunca es un retroceso cuando se lucha por los derechos

humanos, la justicia y construir una comunidad más segura”.

La fiscal federal del condado Middlesex, *Marian Ryan*, también impugnó la práctica del gobierno de arrestar a inmigrantes en tribunales.

El grupo *Lawyers for Civil Rights* (Abogados pro Derechos Civiles) dijo que también lucharía porque se restituya la prohibición “para proteger a los más vulnerables entre nosotros”.

“Los arrestos en tribunales por temas de inmigración obstaculizan a la justicia porque disuade a testigos y víctimas de delitos de ir a una corte. Eso nos perjudica a todos”, afirmó el grupo en un comunicado.

La impugnación de 2019 fue presentada días después de que fiscales federales en Massachusetts acusaran a una jueza estatal de ayudar a un hombre que vivía ilegalmente en Estados Unidos a que escapara por una salida trasera de una corte para que evadiera a un agente de inmigración que lo esperaba.

La jueza de ese incidente sigue esperando juicio.

Big Parking Ticket Bill?



We can Break it up for you!



Earle B. Turner

**Cleveland Clerk of Courts
(216) 664-4744**

www.clevelandparkingtickets.com



LPLS Virtual Programs for Job Seekers

Tuesday, Sept. 8; 6:30 to 7:30 p.m.

FINDING A JOB ONLINE: GETTING STARTED

Join us to kick-start your online job search by learning the basics.

Tuesday, Oct. 13; 6:30 to 7:30 p.m.

DIGITAL SKILLS FOR THE DIGITAL JOB SEEKER

Tech skills are essential for the modern job market – this virtual program will help you learn how to boost yours.

Tuesday, Nov. 10; 6:30 to 7:30 p.m.

RESUME WRITING AND COVER LETTERS

This virtual program will teach you how to write a professional resume and attention-grabbing cover letter for your online job search.

Tuesday, December 8; 6:30 to 7:30 p.m.

FREE RESOURCES TO BOOST YOUR JOB HUNT

There are a lot of free resources to help you with your job search. This virtual program will give you all the free tools you need to help you make your next career move.



These programs will be taking place on Zoom. Registrants are asked to include their email addresses so that Zoom invitations can be sent for this event. Preregistration required at LorainPublicLibrary.org/Events

For more information, visit LorainPublicLibrary.org.
Email AskALibrarian@lpls.info with questions.

COVID-19 Update: School Reporting Order, Wastewater Monitoring

COLUMBUS, Sept. 3, 2020: Governor Mike DeWine's administration today provided the following updates on Ohio's response to the COVID-19 pandemic.

• U P D A T E D COUNTY RISK LEVELS: DeWine released this week's *Ohio Public Health Advisory System* map. New health data compiled by the Ohio Department of Health indicates that seven counties currently have a very high risk of exposure and spread.

A total of 67 counties stayed at the same level as last week, and 12 counties moved from orange to yellow. There are now a total of 39 counties in the yellow level, the highest number since July 2. Detailed information all of Ohio's 88 counties can be found on the Ohio Public Health Advisory System's website.

• SCHOOL REPORTING ORDER: DeWine gave details for Ohio's forthcoming case reporting order for K-12 schools.

Beginning Tuesday, September 8, parents or guardians and school staff should notify their school within 24 hours of receiving a positive test or a clinical diagnosis. Within 24 hours after receiving that notification, the school should notify other parents and guardians about that case in writing, providing as much information as possible without releasing protected health information. The school must also notify their local health department within 24 hours.

Beginning Tuesday, September 15, and each Tuesday thereafter, local health departments will report the number of newly reported and cumulative cases to the Ohio Department of Health. The Ohio Department of Health will publish this data by school or school district, including a breakdown by students and staff, each Thursday.

"We understand there is a balance between privacy and transparency, and we do not intend for protected health information to be released in our effort to provide information to Ohioans so they can make the right decisions for their family," said DeWine. "Please remember that if a school has positive cases among their students or staff, it does not mean the school did anything wrong. Schools cannot control spread in the community, so it is important to practice safety measures not only in the classroom but also

when you're out in the community."

The order will also require each school district or school to identify a COVID-19 coordinator to facilitate the reporting of case information, and upon request, schools or buildings are required to provide the local health department a copy of their plan.

• LABOR DAY AND SPREAD BY YOUNG OHIOANS: DeWine has encouraged Ohioans to take proper safety precautions over the upcoming Labor Day weekend. He stressed that citizens can still have fun, visit family, and travel, but face coverings, social distancing, and hand washing should be part of ones plans.

"It's not about where we go, but rather, what we do when we get there," said DeWine. "It's about how we act when we're with family and friends and what precautions we take. The decisions we make as we celebrate the unofficial end of summer will play a major role in how we begin the fall."

DeWine also reminded young Ohioans of their responsibility to follow safety precautions, especially students attending a college or university. Case data shows that those aged 18-22 currently make up 35-40 percent of all young Ohioans who have tested positive for the virus which is a significant increase from previous months.

"In Cincinnati, multiple off-campus parties with students attending from several universities on August 17 have resulted in at least 78 confirmed cases," said DeWine. "Although college students might not get seriously ill, they could spread the virus to others who could. The responsibility falls on all of us to protect each other."

• WASTEWATER MONITORING NETWORK
Governor DeWine announced that information from Ohio's new *Coronavirus Wastewater Monitoring Network* is now available at coronavirus.ohio.gov.

The network was developed to help mitigate the spread of COVID-19 through the study of wastewater samples. The presence of coronavirus gene copies/fragments can be found in the waste of symptomatic and asymptomatic individuals and can be detected in wastewater as many as three to seven days before those infections lead to increases in case counts or hospitalizations in a community.

• DEFENSE MANUFACTURING COMMUNITY: The U.S. Department of Defense has made a commitment to Ohio's

defense manufacturers and put the state in a position to receive a \$5 million grant to improve manufacturing processes and train workers for next-generation jobs.

Ohio has been designated as a Defense Manufacturing Community, which is a program designed to support long-term community investments that strengthen national security innovation and expand the capabilities of defense manufacturing.

• STEP UP TO QUALITY: As of last Tuesday, all child care providers in Ohio that serve publicly funded children were required to be rated on Ohio's child care quality rating system, called Step Up To Quality. Now, over 4,400 providers are rated through the system. This is more than double the number of rated quality child care providers when he took office in 2019. By 2025, all providers must be rated three stars or higher on the rating system.

• H2OHIO LEAD UPDATE: Greater Cincinnati Water Works will receive \$725,000 in H2Ohio funding from the Ohio Environmental Protection Agency to remove and replace lead service lines and fixtures at nearly 200 child care facilities in Cincinnati.

The H2Ohio initiative launched last year to address a number of water quality issues in Ohio including lead pipes feeding into childcare centers. Although lead in water is rarely the sole cause of lead poisoning, it can significantly increase someone's total lead exposure – especially infants who drink baby formula or concentrated juices mixed with contaminated water.

• CURRENT COVID-19 DATA: There are 127,112 confirmed and probable cases of COVID-19 in Ohio and 4,226 confirmed and probable COVID-19 deaths. A total of 13,663 people have been hospitalized, including 3,003 admissions to intensive care units. In-depth data can be accessed by visiting coronavirus.ohio.gov.

Video of today's full update, including versions with foreign language translation, can be viewed on the Ohio Channel's YouTube page.

For more information on Ohio's response to COVID-19, visit coronavirus.ohio.gov or call 1-833-4-ASK-ODH.

COVID-19 TESTING LOCATIONS

Toledo Health Department:

• RITE AID: Drive-thru testing available at the 7225 Airport Highway; Time: Starting 6/4 testing hours will be 10-8 M-F and 10-5 on the Weekend; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at www.riteaid.com For Questions: (419) 866-8943; Cost: Free

• WALMART ON CENTRAL: Drive-thru testing available at the Walmart Supercenter at 5821 Central Ave, Toledo; **Time:** Testing is available M-W-F from 7 am – 9 am; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at www.MyQuestCOVIDTest.com For Questions: (866) 697-8378; Cost: Free

• LABCORP: Anti-body testing available at 1565 S. Byrne Rd Suite 105, Toledo; **Time:** Testing available Monday-Friday from 7:30 am – 4 pm **Appointment: Order Required, No Appointment Needed.** **How Labcorp Works (419-381-1300);** Individuals without an order may have one created at **Labcorp COVID-19 Antibody Testing;** Cost: \$10 if order is purchased from Labcorp website.

• NHA: NEXUS HEALTHCARE CENTER: Drive-thru and walk-up testing available at the Nexus Healthcare Center at 1415 Jefferson Ave; **Time:** Beginning 4/27; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; **Cost:** Free

• NHA: NAVARRE PARK FAMILY CARE CENTER: Drive-thru and walk-up testing available at the Navarre Park Family Care Center at 1020 Vanland Ave (Spanish Speakers Available); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 419-214-5700; **Cost:** Free

• CVS: Drive-thru testing available at the CVS Pharmacy at 2104 S. Byrne Road, Toledo;

Time: Testing is available M-F from 9 am – 6 pm, on Sat 9 am – 5 pm, and on Sun 10 am – 5 pm; **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up at www.CVS.com For Questions: 419-389-9112 **Cost:** Free

• Health Partners of Western Ohio: Drive-thru and walk-up Drive-thru testing available at the Old West End Site (former Girl Scout Building) at 3244 Collingwood Blvd Toledo; **Time:** Testing is available M-F from 8:15 am – 4 pm (All Ages); **Appointment: Must have an appointment.** Pre-screening and appointments can be set up by calling 567-318-3900; **Cost:** Free

• NEW LOCATION- Toledo Family Pharmacy: Drive-thru testing available at 324 Main Street, Toledo; **Time:** Testing is available M/TR: 10am – 1 pm, W/F: 1 pm-6 pm, Sat : 11 am-3 pm; **Appointment: Must have an appointment;** Visit DolNeedaCOVID19test.com or call 800-635-8611 to schedule an appointment; **Cost:** Free

Testing locations for Cleveland:

• Cleveland Clinic - Main campus, 9500 Euclid Ave., Cleveland. Drive-thru. **• Walgreens, 4281 W. 130th St., Cleveland;** drive-thru, 9am to 5pm, Cleveland

Ohio Dept of Health: If you have questions regarding Coronavirus/COVID-19 call 1-833-4-ASK-ODH (1-833-427-5634).

Michigan Dept of Human and Health Services

Questions About COVID-19? Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136. Email COVID19@michigan.gov. Don't Bring COVID-19 Home. Get Tested Today At No Cost.

Are you or is someone close to you sick or has symptoms? Do you work outside the home? You should get tested for coronavirus. There are many locations where you can get tested at no charge to you. Call the COVID-19 Hotline at 888-535-6136, press 1.

Testing sites in Detroit:

• CVS Pharmacy at

Wayne County Community College: Drive-thru 1001 W Fort St, Detroit, MI 48226; (313) 412-2160; Appointment Required Features

- No-cost
- No doctor's order needed
- Tests uninsured individuals
- Insurance accepted.
- Call to make an appointment for a self-swab test. Testing available to individuals meeting CDC, state, and age guidelines.
- Tests some asymptomatic depending on risk and occupation.
- Health Centers Detroit Medical Group FQHC, 7633 E. Jefferson Ave., Suite 340, Detroit, MI 48214; (313) 822-9801

Appointment Required Hours: Mo,Tu,We,Th,Fr – 08:30AM-05:00PM Features

- Tests people without symptoms (asymptomatic)
- No doctor's order needed
- Tests uninsured individuals
- Insurance accepted.
- Please call the site to schedule a testing appointment.

Grand Rapids, MI

• AFC Urgent Care Grand Rapids TeleCare: In an effort to minimize the spread of infection, we are now able to provide you with an opportunity to hold a telemedicine video visit with one of our providers. This will allow our providers to facilitate health care virtually without an in-person visit. TeleCare will be available from 8:00am to 8:00pm, 7 days a week. Patients requiring further care will be directed to our clinic or other appropriate health resources, as needed. Most insurance companies have agreed to cover the telemedicine visits for the cost of your typical copay. For those patients who do not have insurance coverage, we are offering the telemedicine visit for \$65.

• AFC URGENT CARE GRAND RAPIDS

Appointment is Required for COVID Testing. PHONE: 616-288-2980; 1740 28th Street SE Grand Rapids, MI 49508

• CVS: Drug store - Grand Rapids, MI - (616) 514-5602; COVID-19 testing center

• Appointment required

• Referral not required

• Tests limited to certain patients

• Drive-through



For current openings and to apply, visit <https://www.utoledo.edu/jobs/>

UT / UTMC is an EOE/Veterans/ Disabled/LGBTQ+ employer and educator.

GROUNDS MAINTENANCE ASSISTANT

Metroparks Toledo has a great opportunity for you to join our team! We currently have openings for seasonal maintenance staff. If you are going to work, why not do it in the beautiful outdoors. Must be 18 or older with high school diploma or equivalent and valid driver's license. Graduating high school seniors may apply if 18 years of age or older. \$9.40/hr. Duties include cleaning and facility and grounds maintenance. Employment varies through December based on need. Must enjoy working outdoors and be able to learn to use power tools and equipment. Go to www.MetroparksToledo.com to view the job description, position requirements and apply online. EOE



**TRABAJO GENERAL / TODO EL AÑO
¡TRABAJOS DE TIEMPO COMPLETO
DISPONIBLES AHORA!**

Tenemos oportunidad de trabajo en nuestro departamento de producción acelerado. Trabajo físico dentro de un ambiente de trabajo en equipo. Ofrecemos beneficios completos incluyendo; Seguro médico, dental, seguro de vida, jubilación 401k, vacaciones pagadas y Fondo Escolar 529. El pago inicial semanal es de \$600.00 más oportunidad de obtener bonificaciones semanales. ¡Oportunidad de aumento salarial dentro de los primeros 7 días y promociones disponibles!

**Interesados presentarse en persona en 2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617
O Llamar para mayor información al:
(419) 841-6055
¡ESTAMOS CONTRATANDO HOY!**

Chief Financial Officer

Lourdes University, located in Sylvania, Ohio, is seeking applications for Chief Financial Officer. Review the job description and application process at: www.Lourdes.edu/jobs

Lourdes University is committed to having a workforce that reflects the diversity of our global population.

EOE

Lucas County Board of Developmental Disabilities

Join a progressive and vital team that impacts the lives of hundreds of people every day. **Lucas County Board of Developmental Disabilities** is now hiring, and offers competitive compensation and a comprehensive benefits package. We are currently recruiting for the following positions:

- Service & Support Specialist Substitute
- Service & Support Specialist
- Investigative Agent

Please visit our website at www.lucasdd.org for additional details and to apply. All candidates must submit a resume and cover letter along with an employment application via the online application process. We are an equal opportunity employer. If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

Attorney

Lucas County Children Services is seeking candidates for a Staff Attorney. Education, experience and deadline requirements can be viewed at www.lucaskids.net EOE Valuing Diversity. No phone calls please.

**UNIVERSAL HEALTHCARE
PUTTING PEOPLE BEFORE PROFIT**



FRANKLIN SENIOR VILLAGE
2050 Warren Street
A Housing Community for the Physically Disabled. Accepting Applications for 1, 2 & 3 Bedroom Apts. Appliances Furnished. Utilities included in rent. Rent Based on Income. Applications by Appointment Only. **Please Call 419-246-4740**
Equal Housing Opportunity





OBLATES RESIDENCES
1225 Claire Drive
A Housing Community for the elderly (62+)
Accepting Applications for 1 Bedroom Apartments
Appliances Furnished; Utilities included in rent.
Rent Based on Income. Applications by Appointment
419-536-3862
Equal Housing Opportunity



ADVERTISE IN LA PRENSA!

Call Adrienne at 419-870-2797 or 216-688-9045
or email: adrienne@laprensa1.com
www.LaPrensa1.com

GEM Energy Job Posting

GEM Energy, a member of the Rudolph Libbe Group, is a trusted adviser to leading organizations in the institutional, industrial, governmental and commercial sectors. Our expertise and unequalled implementation capabilities include comprehensive supply side and demand side energy solutions, combined heat and power (CHP) system design and integration, solar development and installation, HVAC projects, and services and facility management.

We are in search of an **Account Manager** with a detailed, customer service oriented spirit who can successfully price, organize, and install small (primarily under \$300,000) HVAC projects, coordinate large repairs to HVAC equipment, as well as enhance customer relationships.

At least 5 year of proven work experience in HVAC service related project management. History of pricing, managing and coordinating installation of small projects and repairs (typically under \$300,000). Working knowledge of Microsoft Office is preferred.

GEM Energy is an Equal Employment Opportunity Employer.

For more information and to apply, please visit www.rlgbuilds.com/careers.



Treatment & Recovery Services Director

The Mental Health, Addiction and Recovery Services Board of Lorain County is seeking to hire a full-time Treatment and Recovery Services Director to serve in the capacity as the Board's Substance Use Disorder (SUD) subject matter expert as a member of the clinical team. Coordinates program development, funding and evaluation of the Substance Use Disorder system serving adolescents and adults in Lorain County. Provides leadership ensuring development and maintenance of a high-quality integrated system of substance use disorder care for adolescents and adults that encompasses the entire continuum of care from prevention to recovery. Monitors the impact of services to adolescents and adults via audits, analysis of data and review of reports submitted by agencies. Takes a leadership role in development, coordinating, monitoring and analyzing Board funded and collaborative services and development of a continuum of care. Ensures adherence of policy, procedures, standards and budget by conducting audits of agency programs.

A Bachelor's Degree is required (Master's Degree preferred) in Social Work, Psychology, Nursing or a closely related field with 5 to 7 years progressively responsible direct service and SUD experience. The ideal candidate must have one of the following valid licenses: LISW, LPCC, RN, Certified Chemical Dependency Counselor III, Certified Prevention Consultant or equivalent and a State Motor Vehicle Operator's License or demonstrable ability to gain access to worksite.

Salary is negotiable with excellent fringe benefits. The full description and application are available at: <https://mharslc.org/blog/job>

Send completed applications and résumés to Patrice McKinney at pmckinney@MHARSLC.org or at 1173 North Ridge Rd. East, Suite 101, Lorain, Ohio 44055. The deadline to apply is September 18, 2020.

The MHARS Board of Lorain County reserves the right to extend the timeframe for the search if a desirable candidate is not found or for any other reason.

EEO/AAP

Hispanic Heritage

September 15 - October 15

MONTH

COVID-19 forces change to Hispanic Heritage Month

By La Prensa Staff

The current COVID-19 pandemic has forced agencies and organizations to change the way their celebrations of Hispanic Heritage Month will be conducted this year (and possibly beyond)—or even cancel their events.

For 20 years, there was a Latino Scholarship Night with the Toledo Mud Hens; this year, it is scheduled for August 16. Like much of baseball and other entertainment events, it was cancelled.

Another example includes this year's edition of *Gritofest* and a kickoff celebration at Promenade Park originally scheduled for Saturday, Sept. 12 by Adelante—canceled because of COVID-19. That celebration would have included a César Chávez Humanitarian Award ceremony for this year's recipients.

"The pandemic is in control. It was decided to cancel this year's event due to the risks associated with large gatherings during the pandemic," explained Sabina Elizondo Serratos, Adelante executive director. "COVID 19 is still present. However, there is still discussion on the actual awards selection without an event."

In Cleveland and Lorain, many events were cancelled. But some went virtual, such as Tri-C's annual Jazz Fest and the 44th Cleveland International Film Festival (CIFF). *El Centro*, likewise, intends on having its annual Gala event, but over the internet (see page 10).

In Toledo, the 31st annual Diamanté Awards event will go on as planned, but in a 'virtual' format on Thursday, Sept. 17, 6 to 7:30 p.m. The awards have been "reimagined," according to the Latino Alliance event organizers—"to recognize individuals and an organization for their outstanding achievements and service to Northwest Ohio" during the pandemic. The online ceremony will still serve to raise scholarship funds for Latino youth who want to attend a college or university in the region to further their education.

Scholarship winners also will be announced via Zoom with awards to the University of Toledo,

Bowling Green State University, Lourdes University, and Owens Community College. Tickets are \$50 each and available for purchase online at www.eventbrite.com/event/2020-diamante-awards-tickets-112897308890.

The University of Toledo is hosting a series of virtual events to mark Hispanic Heritage Month, including livestreamed events locally and from across the country.

UT also will host a virtual forum Friday, Oct. 9, 1 p.m. to discuss the history and implications of the use of the term Latinx. Dr. Jorge Chinea, director of the Center for Latino/a & Latino American Studies at Wayne State University, will provide historical context of the term Latinx and help lead a discussion on its implications. Other UT online events can be found here: www.utoledo.edu/studentaffairs/omss/history_and_heritage/hispanic_heritage_month.html.

Bowling Green State University now recognizes HHM as *Latino/a/x Heritage Month* and will host an online kickoff Tuesday, Sept. 15, 2020, 7 p.m., Spoken Word with Carlos Andrés Gómez. Gómez is a Colombian American poet, speaker, actor, and author of award-winning poetry *Fractures* and *Higito*, as well as the memoir *Man Up: Reimagining Modern Manhood*.

National Welcoming Week also falls within Hispanic Heritage Month and several Toledo-area organizations are teaming up to host a virtual event on Wednesday, Sept. 16, 6 to 7:30 p.m. *Women of Toledo* will host the event on their Zoom page in conjunction with Welcome Toledo Lucas County (Welcome TLC) and the Toledo-Lucas County Public Library. The event will be a conversation exploring "the state of belonging" and a connection to one another in the community. Event details and tickets are available at www.womenoftoledo.org.

Similar events are being held in communities across the U.S., aimed at bringing together immigrants, refugees, expatriates, and U.S.-born resi-

dents to raise awareness of the benefits of welcoming everyone—including new Americans. Advocates say it's more important than ever to stand up for refugees and immigrants alike.

The Austin, Texas-based Emma S. Barrientos Mexican-American Cultural Center will host its annual Viva México celebration on Wednesday, Sept. 16, 6 to 9 p.m. The lively virtual celebration will be live streamed free on Youtube, Facebook, and Twitter and include music and dance performances by local artists. There will also be a Netflix watch party Thursday, Sept. 24, 5:30 p.m., of a 2020 documentary called *Mucho Mucho Amor: The Legend of Walter Mercado*, a film about the life and career of Walter Mercado, one of the most influential and important/astrologists/in Latin America and the world.

The Distinguished Hispanic Ohioan Awards (DHO), usually held in late October by OCHLA, won't be held this year due to the coronavirus. Instead, the Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs will "acknowledge leaders in the community who are doing an outstanding job during the response to COVID-19." A date and details for how the celebration will be held are still in the discussion stages. But OCHLA leaders are clear that this initiative won't replace the DHO Awards Gala, which the agency hopes to celebrate again in 2021.

EDITOR'S NOTE: National Hispanic Heritage Month celebrates the histories, cultures and contributions of American citizens whose ancestors came from Spain, Mexico, the Caribbean and Central and South America.

The observation started in 1968 as Hispanic Heritage Week and was expanded in 1988 to cover a 30-day period. September 15 is significant because it is the anniversary of independence for Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua. In addition, Mexico and Chile celebrate their independence days on September 16 and 18.

Entendiendo los problemas de la salud mental con Mónica A. Olivera

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

CLEVELAND: Con motivo del Mes de la Herencia Hispana, Nami (National Alliance on Mental Illness) invita al programa virtual: Eliminemos el Estigma, Entendiendo los Problemas de Salud Mental, en donde se hablará sobre las diferentes condiciones de salud mental, diagnósticos y características que afectan a muchos en nuestra comunidad. Jueves 17 de septiembre de 6:00 a 7:30pm por Mónica A. Olivera. Para más información escriba a: molivera@namicleveland.org

Olivera destaca la importancia de conocer los síntomas de las enfermedades mentales. "Las más comunes son la depresión, ansiedad, bipolaridad y esquizofrenia, hay que saber las características de cada una para poder identificarlas cuando se presenten y actuar adecuadamente".

De acuerdo con la especialista, las condiciones mentales son más comunes de lo que nos podemos imaginar, sin embargo existe muy poca información en la comunidad latina. "Los latinos no reconocemos los síntomas y tampoco sabemos dónde buscar ayuda. Eso sucede muchas veces por el temor a ser catalogados como locos o porque sentimos vergüenza, una de mis metas más grandes es superar ese estereotipo", añadió.

El problema de no saber manejar las condiciones mentales como deberíamos, representa una desventaja ante la contingencia que vivimos por el covid-19. Las inquietudes, experiencias, manera de entender lo que está sucediendo puede ser más complicado. Hay una predisposición a un riesgo más alto de tener una condición mental o un episodio de crisis porque somos muy propensos a no buscar ayuda, generalmente los problemas se quedan en casa y eso acentúa la condición mental.

"Muchas veces cuando tenemos ansiedad o depresión nos dicen en casa que eso va pasar, que somos fuertes y no tenemos por qué llorar, minimizamos los síntomas", agregó la entrevistada. "En el caso de la depresión, hay que saber identificar lo que nos produce el sentimiento de tristeza, soledad y poca esperanza

para solucionar el problema; son situaciones normales que cualquiera persona puede presentar una situación de reto, pero cuando esa condición de tristeza nos impide continuar con nuestra vida diaria,

de disfrutar de las cosas que normalmente haríamos con nuestra familia, entonces ahí es necesario buscar ayuda".

Por ejemplo cuando fallece un ser querido se entra en un proceso de duelo que puede tomar de uno a dos o tres meses, en donde es común llorar casi a diario o fecha especiales, sentir tristeza y aislarse las primeras semanas, pero si la pena limita completamente el deseo de levantarse de la cama y compartir con la familia, entonces ya es señal de alerta, es cuando se requiere un amigo o un profesional para desahogarse y salir adelante. Una depresión mayor puede llevar a un pensamiento de suicidio, de no querer vivir.

Mónica destaca la importancia de los profesionales en educar a la comunidad. "Tenemos que saber llegar a las personas para ofrecerles nuestra ayuda. Hay que conocer a nuestra comunidad hispana y poner a su disposición los servicios que hay en español. No podemos bajar la guardia, la mayoría de las organizaciones sin fines de lucro brindan servicios en español, hay que hacer llegar esa información a nuestra gente".

En caso de que alguna persona esté interesada en participar en alguno de los programas virtuales que ofrece Nami, Mónica brinda apoyo para registrarse, pues está consciente que algunas personas mayores no saben cómo usar la computadora.

El programa Entendiendo los Problemas de la Salud Mental fue traducido al español por la especialista hispana, quien es originaria de Perú. Hace 27 años llegó a este país para trabajar como Licenciatura en Psicología con adultos mayores. Posteriormente se caso y la pareja se



Mónica A. Olivera

mudó a Perú por un tiempo, pero decidieron regresar a Estados Unidos en donde criaron a sus hijos. Cuando se incorporó nuevamente al área laboral, lo hizo a través de una asociación de Alzheimer con la población adulta, fue ahí donde descubrió su pasión por trabajar y ayudar a la comunidad hispana al traducir varios de los programas al español. Posteriormente se incorporó a Nami para trabajar directamente con los hispanos.

Es apasionada de los servicios en español y combina su trabajo con el teatro, forma parte del grupo de teatro público de Cleveland de donde es Presidenta desde el 2014, ahí brinda conocimiento a la comunidad hispana a través del arte. Trata siempre de involucrarse y realizar redes de profesionales para ayudar a la comunidad.

Cabe destacar que Mónica A. Olivera también está a cargo de los Grupos de Apoyo que ofrece Nami a la comunidad hispana en Cleveland. Estos grupos son libres, confidenciales y seguros para ayudar a los familiares y seres queridos de personas que viven con una enfermedad mental. Las familias se unen en grupos de cuidado y se ayudan los unos a los otros mediante el uso de experiencias y aprendizajes de cómo lidiar con las enfermedades mentales. Miembros de familia pueden lograr un renovado sentido de esperanza para sus seres queridos que viven con problemas de salud mental. Los interesados en participar en uno de estos grupos o dirigir uno como facilitador - NAMI lo entrena - favor de comunicarse con Mónica al (216) 875 0266 o escribir directamente a molivera@namicleveland.org

START THE VOTING PROCESS NOW

FOR THE NOVEMBER 3 ELECTION



REGISTER TO VOTE!

- Register to vote online or by mail through October 19. Complete or download an application at mi.gov/vote
- Starting October 20 **through 8:00 p.m. on Election Day** register to vote at your city or township clerk's office
- It only takes two minutes, register today!

REQUEST YOUR ABSENTEE BALLOT!

- Online NOW at mi.gov/vote
 - By MAIL by printing an application from mi.gov/vote
 - By calling or visiting your city or township clerk's office
- 

YOUR COMMUNITY IS DEPENDING ON YOU TO VOTE THIS ELECTION.
LEARN MORE ABOUT YOUR VOTING RIGHTS AT MichiganVoting.org

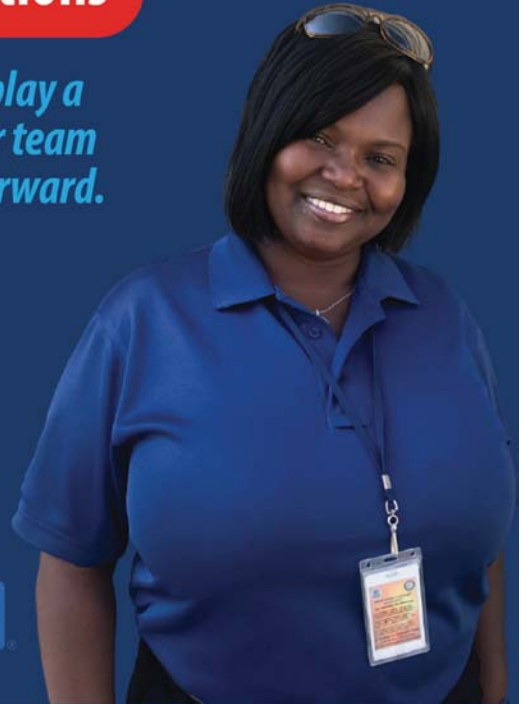
We are Heroes On The Move.

Now Hiring Full/Part Time Positions

TARTA is looking for people who want to play a critical role in their communities. Join our team and become part of moving our region forward.

- ✓ Paid Training
- ✓ Benefits For All Positions
- ✓ Variety of Postions Available

419-243-RIDE | TARTA.COM/Careers



Landlord-Tenant Mediation

A Free Service For Lucas County Landlords and Tenants

What Can be Mediated?

- Habitability issues
- Entry for repairs
- Security deposit disputes
- Privacy rights
- Rent due dates/late fees
- Move-out agreements
- Other Landlord-Tenant Issues



Helping Our Community
Resolve Housing Disputes



419-243-6163
toledofhc.org



Benefits of Mediation

- Informal
- Confidential
- Improves Landlord-Tenant relations
- Cost Savings
- Time Savings
- Prevents Evictions